

CINCINNATI
ROMANCE
REVIEW

Volume XVII 1998

Department of
Romance Languages
and
Literatures

University of Cincinnati

The ***Cincinnati Romance Review*** is an annual publication of the Department of Romance Languages and Literatures of the University of Cincinnati. It publishes articles selected from papers read at the annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. Essays focus on topics of French, Hispanic, Italian or Portuguese literatures, and the teaching of Romance languages and literatures.

Office of Publication: Department of Romance
 Languages and Literatures
 University of Cincinnati
 Mail Location 377
 Cincinnati, Ohio 45221

Copyright 1998 by
Cincinnati Romance Review
ISSN 0883-9816ab

Production: Huda Kebede & TransWorld Inc.

Printing: Minuteman Press
 Sharonville

CINCINNATI ROMANCE REVIEW

Volume XVII 1998

Executive Editor

Jean-Charles Seigneuret
University of Cincinnati

Editors

Sandrine Collomb Pilchowski
(French and Italian)
Kerry Kautzman
(Spanish and Portuguese)
University of Cincinnati

Associate Editors

Marimar Huguét
Catherine White
University of Cincinnati

Executive Council

Lydia D. Allen

Kathryn Lorenz

Heather Arden
University of Cincinnati

Danielle Raquidèl
*University of South Carolina
Spartanburg*

Gisèle Lorient-Raymer
*Northern Kentucky
University*

Editorial Board

University of Cincinnati

Sanford S. Ames
Heather Arden
Susan Bacon
Maria Clucas
Edward Coughlin
Nettina Eckert
Enrique Giordano
James Hamilton

Jaffrey Loveland
Kirsten Nigro
Patricia W. O'Connor
Maria Romagnoli Brackett
Armando Romero
Connie Scarborough
Jean-Charles Seigneuret
Michèle Vialet

Mark Bates,
Simpson College

Deborah Nelson
Rice University

Roberto E. Campo,
*University of
North Carolina-Greensboro*

Cristina Ortiz,
*University of
Wisconsin-Green Bay*

Javier Campos,
Fairfield University

Blas Puente-Baldoceda
*Northern Kentucky
University*

Thierry Durand,
Linfield College

Jo Ann Recker,
Xavier University

Salvador J. Fajardo,
*State University of
New York-Binghamton*

Carol Sherman,
*University of
North Carolina-Chapel Hill*

James F. Gaines,
*Southeastern Louisiana
University*

Daniel Torres,
Ohio University

Kevin Larsen,
University of Wyoming

Joëlle Vitiello,
Macelester College

Bart L. Lewis,
Lyon College

Susan Wehling,
Valdosta State University

Anne Mullen-Hohl,
Seton Hall University

Julia Wescott,
Canisius College

CONTENTS

Preface	viii
Erudizione, esotismo ed utopia In <i>L'isole del giorno prima</i> di Umberto Eco <i>Roberto Bernardi</i>	1
Voiles et dévoilements, ou "L'entre-deux" dans <i>Les</i> <i>caquets de Shérazade</i> de Leïla Shebbar <i>Evelyne M. Bomier</i>	10
The Queen Who Would Be King <i>Nathalie Cornelius</i>	19
Avenging the Intertext: The Narrative Rhetoric of María De Zayas's <i>La Más Infame Venganza</i> <i>Edward H. Friedmen</i>	27
La subversión de las metáforas místicas en <i>La Regenta</i> <i>Ellan C. Frye</i>	35
Passing the Test of Truth: Gender as Performance in Two French Narratives, Medieval and Modern <i>Erica Hess</i>	42
The Rantings of Vian/Sullivan: Race Undercover <i>Francis Higginson</i>	49
Teatro y dictadura: emergencia de un teatro chileno contestatario <i>Oscar Lepeley</i>	56
Las relaciones peligrosas: niñas e indígenas en "La semana de colores" de Elena Garro <i>Marta López-Luaces</i>	65
Metapoetry and Metalanguage in Lope De Vega's <i>Rimas</i> <i>humanas y divinas del licenciado Tomé de Burguillos</i> <i>Mark J. Mascia</i> ..	72

<i>El cuarto de atrás</i> by Carman Martín Gálte: Space, Text, and Inscription Donna Janine McGiboney.....	79
Dante and Dionysios: The Articulation of the Heavenly Vision of Canto 28 of the <i>Paradiso</i> Molly Morrison.....	86
Alfonso Martínez de Toledo y Giovanni Bocaccio: Un análisis de relación entre el <i>Arcipreste de talavera e Il corbaccio</i> Sara Pacifici.....	93
Sobre los <i>Coloquios</i> de Fernán González De Eslava Yanira Paz.....	99
"En marge de Criton", le premier essai de Roland Barthes Ariane Pfenninger.....	105
Representations of Memory in Edouard Glissant's <i>La case du Commandeur</i> Luciano Campos Picanço.....	111
Baudelaire's Paris, or What Happens When the Lyric Poet Gets Lost in the City Marvin Richards.....	122
The Poisonous Gift: Language in Assia Djebar's <i>L'amour, le fantasia</i> Annedith Schneider.....	129
Imagined Americas: Boris Vian, Vernon Sullivan and the Franco-American Thriller J.K.L. Scott.....	137
Daura Olema García's <i>Maestra Voluntaria</i> and the Making of a Revolutionary Identity in Post-1959 Cuba Ana Serra.....	148

Recherche identitaire, relation mère/fille, écriture et libération: <i>Jette ton pain</i> d'Alice Rivaz <i>Claire-Lise Tondour</i>.....	155
A Spanish Descendant of Shahrazad?: Azorín's Use of Framing Devices in <i>Las confesiones de un pequeño filósofo</i> <i>Daniel Treber</i>.....	163
Voyeurism, Totalization, and the Hyperreal in Vargas Llosa's <i>In Praise of the Stepmother</i> <i>Paula Willoquet-Maricondi</i>.....	171

PREFACE

Each work included in this volume of the *Cincinnati Romance Review* was presented at the XVII *Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures*. Therefore, as editors, we were challenged to incorporate an equivalent representation of the diversity that is the hallmark of our annual conference. We feel that the articles selected do create such a microcosm of the panorama of new ideas, innovative perspectives, as well as solid scholarship displayed each spring here in Cincinnati. Unfortunately, a necessary result of synthesizing the image of the conference is self-limitation. In order to produce a balance between all areas, only a few works from each could be included to the exclusion of works meriting recognition of their worthy and excellent quality.

We would like to express our gratitude to Jean-Charles Seigneuret who not only provided guidance as the Executive Editor but as the Head of the Department of Romance Languages and Literatures as well. We also appreciate the work of Huda Kebede as well as that of Nathalie Seigneuret's company, TransWorld Inc., who carefully formatted the layout for this year's publication. Heartfelt thanks to the members of the Editorial Board for their generous contributions. Finally, we extend our thanks to our faculty for their support.

As graduate students, we recognize the unusual and excellent opportunity the *Cincinnati Romance Review* has given us to extend our experience as professionals and also as scholars.

Sandrine Collomb Pilchowski
Kerry Kautzman
Marimar Huguet
Catherine White